



### **Reiskocher RK 3**



Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	8
Mode d'emploi	13
Gebruiksaanwijzing	18
Brugsanvisning	23
Руководство по эксплуатации	28

## Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber. Waschen Sie alle Teile gründlich (siehe Reinigung).

## Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte und gut zugängliche Steckdose an.
- Um den Netzstecker zu ziehen, immer am Stecker – nie am Kabel – ziehen.
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.


-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder dem Verpackungsmaterial spielen (z.B. Plastiktüten)
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden.
- Gerät wird heiß, nur nach dem Abkühlen transportieren.
-  **Vor dem ersten Gebrauch:** Alle Teile – außer dem Heizkörper – gründlich reinigen und trocknen. Um den Neugeruch zu beseitigen, das Gerät ca. 10 Min. aufheizen lassen.



### **Vorsicht! Gerät wird heiß. Verbrennungsgefahr!**

- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr heiß sein! Gerät auf eine ebene nicht empfindliche Unterlage stellen und mindestens 70 cm Abstand zu brennbaren Materialien (z.B. Gardinen) einhalten. Nur nach dem Abkühlen transportieren.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass Kinder nicht daran ziehen oder eine Stolperfalle entsteht.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- **Vorsicht vor Dampfaustritt während des Kochens und beim Öffnen des Deckels.**
- Den Kondensatventil im Deckel nicht abdecken oder blockieren. Den Deckel **langsam** öffnen, damit das Kondensat in den Kondensatbehälter fließen kann!
- Das Gerät niemals ohne Deckel betreiben.

## **Reinigung**

-  Das komplette Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und stellen Sie den Schalter auf aus.
- Das Gerät abkühlen lassen.
- Entnehmen Sie den Innentopf und spülen diesen mit mildem Reinigungsmittel. (keine aggressiven Reiniger - wie Topfreiniger - verwenden)
- Die Heizplatte sowie die Kontaktfläche des Thermostats im Außenpotf mit einem feuchten Lappen säubern, dabei den Thermostat nicht verformen.
- Die Innenseite des Deckels sowie den Kondensatbehälter abwaschen und gut trocknen.
- Beim Reinigen des Deckels die Dichtung nicht beschädigen.
- Das herausnehmbare Kondensatventil unter fließendem Wasser reinigen.

## Gefahr durch Schaumbildung!

Geben Sie niemals Ei, Milch, Sahne oder ähnliches zum Reis. Beim kochen kann sich sonst Schaum bilden!

## Arbeitsplatz:

**Wichtig:** Das Gerät niemals auf oder neben eine heiße Oberfläche stellen (z.B. Herdplatte). Das Gerät nur auf einer ebenen, stabilen und temperaturbeständigen Unterlage betreiben. Darauf achten, dass sich keine entflammaren Gegenstände in der Nähe befinden.

Bei überhängenden Regalen darauf achten, dass bei stark austretendem Dampf die Furnierung beschädigt werden kann!

## Reinigung vor dem ersten Gebrauch:

- Entnehmen Sie das Zubehör und den Innentopf und reinigen Sie diese Teile mit einem milden Reinigungsmittel.
- Die Teile gut abtrocknen.
- Den Deckel und das Außengehäuse mit einem feuchten Tuch abreiben.

## Reis kochen

1. Stellen Sie den Innentopf in das Außengehäuse. Achten Sie darauf, dass kein Reiskorn auf der Kochplatte oder am Topf haftet, da dadurch die Regelung negativ beeinflusst wird. Drehen Sie den Innentopf kurz nach rechts und links, damit ein ausreichender Kontakt zur Heizplatte und dem Thermostat besteht.



Weder Flüssigkeiten noch Reis in den Außenbehälter geben!

2. Keine Reisbeutel in das Gerät geben, sondern den Reis lose in den Innentopf schütten. Waschen Sie den Reis vorher in einem Sieb unter kaltem Wasser und geben Sie diesen in den Innentopf.

**Mindestens 2 Messbecher, Maximal 7 Messbecher Reis!**

Niemals mehr als 7 Messbecher Reis nehmen, da der Reis quillt.

3. Geben Sie danach Wasser wie in der Tabelle angegeben mit dem Messbecher dazu:

Bei 2 Messbechern Reis 3 Messbecher Wasser zugeben,  
Bei 3 Messbechern Reis 4 Messbecher Wasser zugeben,  
Bei 4 Messbechern Reis 5 Messbecher Wasser zugeben,  
Bei 5 Messbechern Reis 6 Messbecher Wasser zugeben,  
Bei 6 Messbechern Reis 7 Messbecher Wasser zugeben,  
Bei 7 Messbechern Reis 8 Messbecher Wasser zugeben.

Man kann Gewürze z.B. Chili in das Wasser geben. Verschiedene Reissorten benötigen etwas mehr Wasser. Bei Wild- und Naturreis gibt man zusätzlich zu den vorgenannten Mengen einen halben Messbecher Wasser mehr dazu!

Betätigen Sie erst den Hauptschalter und danach den Thermoschalter, die rote Lampe leuchtet. Nach Beendigung der Kochzeit stellt das Gerät auf Wärmen, die gelbe Lampe leuchtet.

Nach Ablauf der Kochzeit den Reis gut durchrühren, damit überschüssiges Wasser verdampfen kann. Den Deckel wieder schließen. Der Reis dämpft nach. Manche Sorten werden dann weich und klebrig, sollte der Reis zu fest sein dann etwas mehr Wasser verwenden.

Bei verschiedenen Reissorten kann es zu einer leichten Bräunung der Reiskörner am Topfboden kommen. Das lässt sich systembedingt nicht verhindern. Evtl. während des Kochen kurz umrühren.

Um Kratzer zu vermeiden, zum Entnehmen den mitgelieferten Plastiklöffel verwenden.

## Dünsten

Mit dem Siebeinsatz kann man Gemüse oder Fisch dünsten. Schneiden Sie das Gemüse in mundgerechte Stücke und verteilen diese auf dem Siebeinsatz. Das Gemüse darf nicht über den Rand des Einsatzes herausragen.

Schütten Sie 2 Messbecher Wasser in den Innentopf, setzen den Einsatz ein, schließen den Deckel und starten.

Wenn Dampf aus dem Ventil austritt, kocht die Flüssigkeit.

Lassen Sie dann das Gerät einige Minuten weiterlaufen und bestimmen damit den Garzustand nach Ihrem Geschmack

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

### Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

## Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

### Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!


STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
E-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

## Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

## Safety information

- The appliance must be used and plugged in only according to the requirements shown on the rating label.
- Use the appliance only if the cord shows no damages. Check this before every use!
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Connect the power plug to a properly installed and easily accessible socket only.
- To unplug the power plug, always pull the plug – not the cable.
- Plug off the appliance after each use or in case of failure.
- Do not pull at the cord. Don't pull it over edges and don't bend it too much.
- Keep the cord away from hot parts.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.



- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance or packaging material (e.g. Plastic Bags).
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- After each use or in the case of a malfunction the plug must be pulled out of the socket.
- Never pull at the power cord. Do not chafe it over sharp edges or squeeze it.
- Keep the power cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Never store the appliance outdoors or in a damp area.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged, e.g. it fell down, or it is damaged in any other way.
- Repairs at the appliance, e.g, exchange of a damaged power cord, must only be done by authorized service persons, to avoid any dangers.
- The appliance becomes hot. Do not move the appliance until it cooled down



**Attention! Housing and glass get hot. Danger of burns!** Do not place the appliance on a sensitive surface (e.g. painted furniture) and keep a distance of at least 70cm to burnable materials.

- When using a powercord extension it is important that children are not pulling at it or a trip hazard occurs.
- The appliance must always be unplugged in case of no supervision, prior to assembly, the dismantling or cleaning.



**Attention! Appliance can get hot. Danger of burns!** Only transport after cooling down. During the use the temperature of the touchable surfaces can get very high.

- **Danger of steam escape during cooking and when the lid will be opened.**

- Do not cover or block the steam ventilation opening at the lid. Open the lid **slowly**, that the condense water can drain into the condense water container!
- Never use the appliance without lid.

## Cleaning:

- ⚠ Never immerse the complete appliance into the water.
- Unplug the power cord from the socket and put the switch to "Off"
- The appliance must cool down completely.
- Remove the inner pot and clean it with a mild detergent (Do not use any aggressive cleaner, like steel wool.).
- Clean the heating plate and the contact area of the thermostat at the outer pot with a damp cloth, take care that the thermostat gets not deformed.
- Clean the inside of the lid and the drip collector box at the hinged and dry it completely.
- Do not damage the sealing ring of the lid during cleaning.

## Danger of foam:

Never put egg, milk, cream or similar to the rice. Else there could be foam during cooking.

## Working place:

Important: The appliance must never be placed on or next to a hot surface (e.g. hot plate). The appliance must only be used on a flat, stable and temperature resisting surface. It must be taken care that there are no inflammable things near to the appliance.

Due to the escaping steam it must be taken care that there is no damage to any wooden cupboards hanging over the appliance.

## Cleaning before the first use:

- All accessories and the inner pot should be removed and cleaned with a mild detergent.
- Dry all parts carefully.
- Clean the lid and the outer housing with a damp cloth

## Cooking rice:

Never use rice bags, only put loose rice in the cooking pot. The rice should be cleaned with cold water in a sieve and put them into the inner pot. (At minimum use two measuring cups rice, at maximum use 7 cups)



Never put liquids or rice in the outer pot /housing.

Place the inner pot into the appliance. It must be ensured that no rice corn sticks to the heating plate or to the pot button, as this will have a negative effect on the control.

Turn the pot slightly to the left and the right that there is a sufficient contact to the heating plate and the thermostat.

After that please add water with the measuring cup according to the following table:

At 2 measuring cups rice add 3 measuring cups water

At 3 measuring cups rice add 4 measuring cups water

At 4 measuring cups rice add 5 measuring cups water

At 5 measuring cups rice add 6 measuring cups water

At 6 measuring cups rice add 7 measuring cups water

At 7 measuring cups rice add 8 measuring cups water

Some spices, e.g. Chilly, can be added to the water.

## Steaming:

With the steaming insert it is possible to steam vegetables or fish. Cut the food in mouth size pieces and place the equally on the steaming insert.

Two cups of water should be poured inside the inner pot, then the steaming insert should be placed inside the pot, close the lid and start the appliance by pushing the On/Off button.

When steam escapes from the valve the water is boiling.

Let the appliance then work for some further minutes and check then the status of the food according to the own wishes.

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**Packaging disposal:** Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.  
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

## Service and Repair:


If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:


STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

## Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

- L'appareil doit être branché et utilisé conformément aux indications de la plaque signalétique.
- Contrôler avant chaque utilisation, que l'appareil ou le câble d'alimentation en courant n'est pas endommagé.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées.
- Connectez la fiche d'alimentation seulement à une prise de courant correctement installée et facilement accessible.
- Pour débrancher la fiche d'alimentation, tirez toujours la fiche – pas le câble.
- Retirer la prise après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
- N'arracher pas la prise et ne l'endommager pas. Ne coincer pas le câble d'alimentation.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des parties chaudes.
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.

- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que des enfants ne jouent pas avec l'emballage (par exemple sac en plastique).
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Débrancher toujours la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Ne tirez pas au fil électrique. Ne tirez pas le fil électrique sur les bords coupants et ne le coincez pas.
- Evitez que le cordon ait en contact avec des pièces chaudes.
- Ne faire fonctionner l'appareil que sous surveillance
- Ne pas mettre quelque chose sur l'appareil.
- Ne gardez pas votre appareil dehors.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas mettre en service un appareil défectueux par exemple si l'appareil est tombé.
- Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages éventuels dûs à un mauvais emploi, autre emploi non conforme au appareil et mode d'emploi.
- Avant la première utilisation: Nettoyez toutes les pièces à fond sauf l'élément de chauffage.
-  **Attention! L'extérieur de l'appareil et la porte en verre deviennent chauds. Risque de brûlures.** Ne pas déposer l'appareil sur une surface sensible et le posez de sorte qu'il ait au moins 70 cm de place libre des matières inflammables.
- Si vous utilisez une rallonge, faire attention que les enfants ne le tirent pas ou trébucher sur le câble.
- Tirez la fiche d'alimentation toujours si l'appareil est sans surveillance, avant le montage, le démontage, ou le nettoyage.
- Il faut que l'appareil est placé contre le mur.
- Faites attention à la sortie de vapeur pendant la cuisson et à l'ouverture du couvercle.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le couvercle.
- Ne pas recouvrir ou bloquer la soupape de condensation.

- Ouvrir le couvercle lentement, afin que l'eau condensée puisse couler dans le réservoir de condensation !

## Nettoyage

- ⚠ N'immergez jamais le corps de l'appareil dans l'eau.
- Retirez le câble de la prise et placez l'interrupteur sur arrêt.
- Laissez refroidir l'appareil.
- Retirez la cuve intérieure et rincez-la avec un produit de nettoyage doux. (n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs pour casseroles)
- Nettoyez le corps de l'appareil, la plaque de chauffe ainsi que la surface de contact du thermostat avec un chiffon humide, attention à ne pas déformer le thermostat.
- Nettoyez l'intérieur du couvercle et du cuiseur riz, bien sécher.
- Ne pas endommager le joint lors du nettoyage du couvercle.

## Attention - formation de mousse!

Ne jamais ajouter de l'oeuf, du lait, de la crème ou des liquides semblables au riz. Lors de la cuisson il peut se former de la mousse.

## Lieu de travail:

**Important:** Ne jamais placer l'appareil à côté ou sur une surface chaude (par ex. plaque électrique). Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable et résistante aux écarts thermiques. Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité.

Si des placards se trouvent au dessus de l'appareil, veillez que la surface de ces derniers ne soit pas endommagée par le fort dégagement de vapeur.

## Nettoyage avant la première utilisation:

- Nettoyez les accessoires et la cuve intérieure avec un produit de nettoyage doux.
- Séchez correctement le tout.
- Essuyez le couvercle et le corps de l'appareil avec un chiffon humide.

## Cuisson du riz

Ne jamais mettre de sachet de riz dans l'appareil, ouvrir ce dernier et verser les grains de riz dans la cuve intérieure. Mettre le riz dans une passoire et rincez-le sous l'eau froide avant de le mettre dans la cuve. (au minimum 2 mesures, au maximum 7 mesures)



Ne jamais mettre le riz ou le liquide directement dans le cuiseur riz, utilisez toujours la cuve intérieure!

Placez la cuve intérieure dans le cuiseur riz. Vérifiez qu'aucun grain de riz n'adhère sur la plaque de cuisson ou la cuve, ceci pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil.

Faites brièvement tourner la cuve intérieure vers la gauche et la droite afin qu'un contact suffisant se forme entre la plaque chauffante et le thermostat.

On peut par ex. ajouter des épices comme du piment à l'eau.

Ajouter ensuite de l'eau comme indiqué dans le tableau avec le gobelet doseur :

Pour 2 gobelets de riz, ajouter 3 gobelets d'eau.

Pour 3 gobelets de riz, ajouter 4 gobelets d'eau.

Pour 4 gobelets de riz, ajouter 5 gobelets d'eau.

Pour 5 gobelets de riz, ajouter 6 gobelets d'eau.

Pour 6 gobelets de riz, ajouter 7 gobelets d'eau.

Pour 7 gobelets de riz, ajouter 8 gobelets d'eau.

### **Quantité d'eau:**

Par ex. pour 4 mesures de riz, ajoutez de l'eau jusqu'à la graduation 4.

Ne jamais mettre plus de 7 mesures de riz, car celui-ci déborderait. Premièrement, appuyez l'interrupteur principal et après l'interrupteur thermique, la lampe rouge s'allume. À la fin du temps de cuisson, l'appareil se met en position « maintenir au chaud ».

À la fin du temps de cuisson mélangez bien le riz afin que l'eau excédante puisse s'évaporer. Refermez le couvercle. Le riz absorbe l'eau. Certaines sortes de riz deviennent alors molles et collantes, si le riz devait être trop ferme ajoutez alors un peu plus d'eau.

En utilisant plusieurs sortes de riz il est possible que les grains brunissent légèrement sur le fond de la cuve. C'est normal et on ne peut pas y remédier. Utilisez la spatule en plastique fournie afin d'éviter de rayer la cuve.

## **Cuisson à la vapeur**

Avec le panier perforé il est possible de cuire des légumes ou du poisson à la vapeur. Coupez les légumes en petits morceaux et répartissez-les sur le panier perforé. Les légumes ne doivent pas dépasser le bord du panier.

Ajoutez 2 mesures d'eau dans la cuve intérieure, mettre le panier perforé en place, fermer le couvercle et enclencher. Le liquide cuit lorsque la vapeur s'échappe de la valve.



Ensuite faites continuer à marcher le dispositif pour quelques minutes. Décidez le niveau de cuisson selon votre goût.

## Evacuation correcte de ce produit:



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

### Élimination de l'emballage

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables.

### Emballage de l'appareil

- Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers.
- Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



### Exemples d'identification des plastiques :

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

## Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne


tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet : <http://www.steba.com>

Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.

## Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

## Veiligheidsinstructies

- Het apparaat moet worden aangesloten en gebruikt volgens de eisen vermeld op het typeplaatje.
- Alleen gebruiken als het snoer of het apparaat is beschadigd zijn. Controleer vóór elk gebruik!
- De stekker niet met natte handen aanraken.
- Plaats de stekker alleen in een goed geïnstalleerd en makkelijk bereikbaar stopcontact.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken, niet aan de kabel.
- Verwijder na elk gebruik, of in geval van een fout de stekker
- Trek niet aan het snoer, trek deze niet over de randen en buig deze niet te veel.
- Houd het snoer uit de buurt van hete delen.
-  Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onder-richt werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen doorgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.

- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen op een veilige afstand tot apparaat, aansluitleiding en verpakking gehouden te worden.
- Erop letten dat kinderen niet met de verpakking spelen (bijvoorbeeld plastic zak)
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat of indien er storing optreedt.
- Trek niet aan het snoer. Schuur het snoer niet over randen en zorg ervoor dat het niet klem komt te zitten.
- Leg het snoer niet op het apparaat als het in werking is.
- Houd altijd toezicht op het apparaat tijdens gebruik.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat.
- Bewaar het apparaat niet buiten.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Gebruik het apparaat nooit na verkeerd gebruik, bijvoorbeeld wanneer het apparaat is gevallen of op een andere manier is beschadigd.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van verkeerd gebruik die door het niet respecteren van de gebruiksaanwijzing zijn veroorzaakt.
- Het apparaat wordt heet. Pas transporteren wanneer het is afgekoeld!
- Reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld een uitwisseling van een beschadigde voeding, mogen uitsluitend door een klantenserviceafdeling uitgevoerd worden om gevaren te vermijden.
-  **Waarschuwing! De buhuizing en de glazen deur worden heet: Verbrandingsgevaar.** Plaats het apparaat niet op een kwetsbare ondergrond (bijvoorbeeld meubels met een laklaag) en houd het apparaat op een afstand van tenminste 70 cm ten opzichte van brandbaar materiaal (bijvoorbeeld gordijnen).
- Wees voorzichtig bij het gebruik van een verlengsnoer, dat kinderen niet aan trekken of struikelen ontstaat.

- De stekker van het apparaat moet te alle tijden uit het stopcontact verwijderd worden in het geval van schoonmaken, montage, demontage of als er geen toezicht is.
- De achterzijde van het toestel rechtstreeks tegen de keukenmuur plaatsen.
- Als de deksel geopend wordt kan er hete stoom ontsnappen
- Gebruik dit apparaat nooit zonder deksel
- Het condensaatventiel in het deksel niet afdekken of blokkeren. Het deksel langzaam openen opdat het condensaat in het condensaatreservoir kan stromen!

## Reiniging

- ⚠ Het complete apparaat niet in water dompelen.
- Trek het netsnoer uit het stopcontact en zet de schakelaar op "Uit".
- Het apparaat laten afkoelen.
- Verwijder de binnenste pot en spoel deze met mild reinigingsmiddel (geen agressieve reinigingsmiddelen – zoals potreiniger – gebruiken)
- De verwarmingsplaat en ook het contactoppervlak van de thermostaat in de buitenste pot met een vochtige vod schoonmaken, daarbij de thermostaat niet vervormen.
- De binnenzijde van het deksel en ook het potreservoir afwassen en goed drogen.
- Tijdens de reiniging van het deksel de afdichting niet beschadigen.

## Gevaar door schuimvorming!

Doe nooit ei, melk, room of dergelijke bij de rijst. In het ander geval kan er zich tijdens het koken schuim vormen!

## Werkplaats:

Belangrijk: het apparaat nooit op of naast een heet oppervlak (bijvoorbeeld fornuisplaat) zetten. Het apparaat uitsluitend op een effen, stabiele en temperatuurbestendige ondergrond gebruiken. Erop letten dat er zich in de nabijheid geen ontvlambare voorwerpen bevinden.

Bij overhellende rekken erop letten dat bij een in ruime mate vrijkomende damp het fineerblad beschadigd kan worden!

## Reiniging vóór het eerste gebruik:

- Verwijder de toebehoren en de binnenste pot en reinig deze onderdelen met een mild reinigingsmiddel.
- De onderdelen goed afdrogen.
- Het deksel en het buitenste behuizing met een vochtig doekje schoonwrijven.

## Rijst koken

Geen rijstbultjes in het apparaat doen, maar de rijst los in de binnenste top gieten. Was de rijst vooraf in een zeef onder koud water en doe deze in de binnenste pot (minstens 2 maatbekers, maximaal 7 maatbekers rijst).



Noch vloeistoffen, noch rijst in het buitenste reservoir doen!

Plaats de binnenste pot in het apparaat. Let erop dat geen enkele rijstkorrel op de kookplaat of aan de pot plakt, omdat daardoor de regeling in negatieve zin beïnvloed wordt.

Draai de binnenste pot even naar rechts en links opdat er voldoende contact met de verwarmingsplaat en de thermostaat bestaat.

Men kan specerijen, bijvoorbeeld chili, in het water doen.

Doe er daarna zoals in de tabel aangegeven water met de maatbeker bij:

Bij 2 maatbekers rijst 3 maatbekers water toevoegen,

bij 3 maatbekers rijst 4 maatbekers water toevoegen,

bij 4 maatbekers rijst 5 maatbekers water toevoegen,

bij 5 maatbekers rijst 6 maatbekers water toevoegen,

bij 6 maatbekers rijst 7 maatbekers water toevoegen,

bij 7 maatbekers rijst 8 maatbekers water toevoegen.

### Hoeveelheid water:

Bij bijvoorbeeld 4 maatbekers rijst moet er water tot schaalstreep 4 ingegoten worden.

Nooit meer dan 7 maatbekers rijst nemen, omdat de rijst opzwellt. Druk eerst de hoofdschakelaar en dan de thermische schakelaar, is de rode lamp verlicht. Na beëindiging van de kooktijd staat het apparaat op "Verwarmen".

Na het verstrijken van de kooktijd goed door de rijst roeren, opdat overtollig water kan verdampen. Het deksel weer sluiten. De rijst dampst na. Sommige soorten worden dan week en plakkerig; als de rijst te vast is, dan een beetje meer water gebruiken.

Bij verschillende soorten rijst kan het tot een lichte bruine kleuring van de rijstkorrels op de bodem van de pot komen. Dat kan omwille van het systeem niet voorkomen worden.

Om te verwijderen de plastic lepel gebruiken en dit om krassen te vermijden.

## Stoven

Met het zeefelement kan men groenten of vis stoven. Snijd de groenten in hapklare stukjes en verdeel deze over het zeefelement. De groenten mogen niet over de rand van het element uitsteken.

Giet 2 maatbekers water in de binnenste pot, zet het element erin, sluit het deksel en start.

Als er damp uit het ventiel vrijkomt, kookt de vloeistof.

## Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

### Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

## Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

### Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!


STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>



Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

## Generelt

Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

## Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må kun benyttes, hvis tilslutningskablet og apparatet er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang grillen skal benyttes.
- Rør ikke ved strømstikket med våde hænder
- Tilslut kun strømstikket til en korrekt installeret og lettilgængelig stikkontakt
- Når stikket tages ud, træk da altid i stikket, ikke i ledningen
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang grillen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
-  Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad aldrig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.
- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.

- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med grillen eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang grillen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
- Grillen må aldrig benyttes uden opsyn.
- Undgå at dække ventilationsrillerne til.
- Opbevar ikke grillen i det fri eller i et fugtigt rum.
-  Dyp aldrig grillen i vand.
- Benyt aldrig grillen efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af grillen som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af grillen kun udføres af et serviceværksted.
- Rør ikke ved grillen, før den er kølet tilstrækkeligt af efter brugen.
- Gør alle dele grundigt rent og tør dem af, før grillen benyttes første gang. Lad grillen være tændt i ca. 10 minutter, inden der lægges fødevarer på den, for at undgå lugtgener. Der kan opstå let røg fra grillen i de første minutter.
-  **Pas på! Kabinettet og glasruden bliver meget varme. Risiko for forbrændinger.** Stil bageovnen på en jævn overflade, som kan tåle varme, fx lakerede møbler, og i mindst 70 cm afstand til brændbare materialer som gardiner mv. Benyt vedlagte håndtag til at trække risten og bakken ud af ovnen med. Vær særligt forsigtig, når der er væske i bakken. Risiko for forbrændinger.



- Vær forsigtig, når du bruger en forlængerledning, at børn ikke trækker på det eller falde over det opstår.
- Når enheden ikke er under opsyn, ikke er samlet sammen, bygget fra hinanden eller rengøres, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Brug apparatet aldrig uden låg.

## Rengøring

- Dyk det komplette apparat ikke ned i vand.
- Træk stikket ud af stikkontakten og stil kontakten på sluk.
- Lad apparatet afkøle.
- Fjern den indre gryde og vask denne med mildt rengøringsmiddel. (Benyt ikke nogen aggressive rengøringsmidler som gryderens)
- Kogepladen samt termostatens kontaktflade i den ydre gryde rengøres med en fugtig klud; forform derved ikke termostaten.
- Vask lågets inderside samt kondensatbeholderen og aftør godt.
- Beskadig ikke tætningen ved rengøring af låget.
- Rengør den udtagelige kondensatventil under løbende vand.

## Fare gennem skumdannelse!

Tilføj aldrig æg, mælk, fløde eller lignende til risen. Ved kogning kan der ellers danne sig skum!

## Arbejdsplads:

Vigtigt: Stil apparatet aldrig på eller ved siden af en varm overflade (f.eks. komfurplade). Brug apparatet kun på et jævnt, stabilt og temperaturbestandigt underlag. Vær opmærksom på, at der ikke befinder sig brændbare genstande i nærheden. Vær ved overhængende reoler opmærksom på, at fineret kan beskadiges ved stærkt udsivende damp!

## Rengøring inden førstegangsb brug:

- Fjern tilbehøret og den indre gryde og rengør disse dele med et mildt rengøringsmiddel.
- Tør delene godt af.
- Låget og det ydre kabinet gnides rent med en fugtig klud.

## Riskogning

1. Stil den indre gryde yderkabinettet. Vær opmærksom på, at der ikke klæber noget riskorn på kogepladen eller gryden, da det har negativ indflydelse på reguleringen. Drej den indre gryde kort til højre og venstre, så der består en tilstrækkelig kontakt til varmepladen og termostaten.

Hæld hverken vædske eller ris i yderbeholderen!

2. Put ikke nogen risposer i apparatet, men hæld risen løst i den indre gryde. Vask risen inden da i en si under koldt og hæld denne i den indre gryde.

Minimum 2 målebægre, maksimalt 7 målebægre ris!

Tag aldrig mere end 7 målebægre ris, da risen udvider sig.

3. Tilføj derefter vand med målebægeret:

Ved 2 målebægre ris gives 3 målebægre vand dertil,

Ved 3 målebægre ris gives 4 målebægre vand dertil,

Ved 4 målebægre ris gives 5 målebægre vand dertil,

Ved 5 målebægre ris gives 6 målebægre vand dertil,

Ved 6 målebægre ris gives 7 målebægre vand dertil,

Ved 7 målebægre ris gives 8 målebægre vand dertil.

Man kan putte krydderier, f.eks. chili, i vandet. Forskellige slags ris har brug for noget mere vand. Hos vild- og naturris tilføres yderligere, til de førnævnte mængder, et halv målebæger mere vand dertil!

Tryk først på hovedafbryderen og derefter den termiske afbryder, den røde lampe lyser. Efter kogetidens afslutning, stilles apparatet over på varmning; den gule lampe lyser.

Efter kogetidens udløb, rør risen godt igennem, så overskydende vand kan fordampe. Luk låget til igen. Risen efterkoger. Nogle slags ris bliver så bløde og klistrede; skulle risen være for fast, så brug noget mere vand.

Ved forskellige slags ris kan det komme til en let bruning af riskornene i grydebunden. Dette kan systembetinget ikke undgås. Rør eventuelt kort rundt under kogningen.

For at undgå ridser, anvend til fjernelsen den medleverede plastikske.

## Dampkogning

Med siindsatsen kan man dampkoge grøntsager eller fisk. Skær grøntsagerne i mundrette stykker og fordel dem på siindsatsen. Grøntsagerne må ikke rage ud over indsatsens kant.

Hæld 2 målebægre vand i den indre gryde; sæt indsatsen i, lås låget og start.

Når der træder damp ud af ventilen, så koger vædsken. Lad apparatet køre videre i nogle minutter og bestem dermed den færdigkogte tilstand efter deres smag.

## Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.



Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for at maskinens komponenter genbruges.

**Bortskaffelse af emballage:** Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

### Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpakningsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

## Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerede pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

## Общая информация

Данный прибор предназначен только для бытового использования, не в промышленных целях. Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и надежно сохраните его. При передаче прибора третьим лицам следует передать вместе с ним руководство по эксплуатации. Используйте прибор в соответствии с руководством и соблюдайте указания по безопасности. Производитель не несет ответственность за ущерб или травмы, нанесенные в результате несоблюдения указаний по безопасности.

## Указания по безопасности

■ Прибор следует подключать к сети электропитания и использовать только в соответствии с указаниями на маркировке.

■ Прибор следует использовать только при отсутствии повреждений провода электропитания и самого прибора. Проверяйте прибор на наличие повреждений перед каждым использованием!



■ Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточно опыта и/или знаний, без присмотра ответственных за их безопасность лиц или без получения от них указаний относительно использования прибора.

■ Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

■ Прибор нельзя использовать с таймером включения или отдельной системой дистанционного управления!

■ После каждого использования или в случае неисправности вынимайте штекер из розетки.

■ Не дергайте за провод подключения к электросети. Не трите его об углы и не зажимайте.

■ Провод электропитания не должен соприкасаться с горячими предметами.

Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.

Не храните прибор на открытом воздухе или во влажных помещениях.

Не погружайте прибор в воду.

■ Никогда не используйте прибор после появления неисправности, например, после падения или иного повреждения.

■ Во избежание опасностей ремонтные работы, например, замену поврежденного провода электропитания, должны производить только сотрудники сервисного центра.

■ Прибор становится горячим, перемещайте его только после остывания.



■ **Перед первым использованием:** следует тщательно очистить и высушить все части прибора – кроме нагревательного элемента. Для устранения запаха от нового прибора дайте ему нагреться в течение примерно 10 минут.



■ **Осторожно! Прибор становится горячим. Опасность получения ожога!** Прибор следует устанавливать на ровную, термостойкую поверхность (например, лакированные предметы мебели) на расстоянии не менее 70 см от воспламеняемых материалов (например, штор).

■ **Осторожно: в процессе приготовления и при открывании крышки из прибора выходит пар.**

■ Никогда не используйте прибор без крышки.

## Опасность от образования пены!

Никогда не добавляйте к рису яйца, молоко, сливки или другие подобные продукты. В противном случае при приготовлении может образовываться пена!

## Рабочее место

**Важно:** Никогда не устанавливайте прибор на горячие поверхности или возле них (например, на электроплиту). Используйте прибор только на ровной, устойчивой и термостойкой поверхности. Следите за тем, чтобы вблизи прибора не было легко воспламеняющихся предметов.

Обратите внимание, что выходящий из прибора пар может повредить фурнитуру подвесных полок, расположенных над прибором!

## Чистка перед первым использованием

- Извлеките из прибора комплектующие и внутреннюю чашу и помойте эти части с мягким моющим средством.
- Хорошо просушите все части.
- Крышку и внешний корпус протрите влажной салфеткой.

## Приготовление риса

1. Вставьте внутреннюю чашу во внешний корпус. Следите за тем, чтобы зерна риса не пристали к варочной пластине или чаше, так как это негативно скажется на управлении прибором. Немного поверните внутреннюю чашу вправо и влево, чтобы обеспечить достаточный контакт чаши с нагревательной пластиной и термостатом.



Не наливайте во внешний корпус воду, не кладите в него рис!

2. Не помещайте в прибор пакетики с рисом, просто высыпьте его во внутреннюю чашу. Предварительно промойте рис в сите под холодной водой, после этого поместите во внутреннюю чашу. (Не менее 2 мерных стаканов, не более 7 мерных стаканов риса)
3. После этого налейте воду в соответствии со шкалой на внутренней чаше. В воду можно добавить приправы, например, чили. (**Пример определения количества воды:** Сначала высыпать в чашу 4 мерных стакана риса, за тем долить сверху воды до отметки 4 на шкале)

Никогда засыпайте больше 7 мерных стаканов риса сразу, так как рис набухает. При включении прибора загорится красная лампочка. По окончании времени приготовления прибор перейдет в режим сохранения тепла, будет гореть желтая лампочка.

По окончании приготовления хорошо перемешайте рис, чтобы испарилась излишняя вода. Снова закройте крышку. Рис будет пропариваться. При этом некоторые сорта риса становятся мягкими и клейкими. Если рис слишком жесткий, используйте больше воды.

Зерна некоторых сортов риса могут немного подгорать на дне чаши. В связи с особенностями системы этого нельзя предотвратить. Попробуйте перемешивать рис в процессе приготовления.

Во избежание царапин для извлечения риса используйте поставляемую в комплекте пластиковую ложку.

## Приготовление на пару

С помощью сетчатой насадки можно готовить на пару овощи или рыбу. Нарезьте овощи на кусочки желаемого размера, выложите их на сетчатую насадку. Овощи не должны выступать за края насадки.

Налейте во внутреннюю чашу 2 мерных стакана воды, вставьте насадку, закройте крышку и включите прибор.

Когда жидкость закипит, через клапан начнет выходить пар.

Дайте прибору поработать несколько минут, готовность определите по вкусу.

## Чистка



Не погружайте весь прибор в воду.

- Выньте штекер из розетки установите переключатель в положение «выключено».
- Дайте прибору остыть.
- Выньте внутреннюю чашу и промойте ее с мягким моющим средством. (не используйте сильнодействующие чистящие средства, например, чистящие средства для кастрюль)
- Нагревательную пластину и контактную поверхность термостата во внешнем корпусе протрите влажной тряпкой, при этом не деформируйте термостат.
- Промойте внутреннюю сторону крышки и емкость для конденсата.
- При чистке крышки не повредите уплотнитель

## Правильная утилизация изделия:

Отслуживший прибор немедленно приведите в негодность.



На территории ЕС этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, которые следует сдать на переработку, чтобы предотвратить нанесение ущерба окружающей среде и человеческому здоровью из-за бесконтрольного выброса мусора. Поэтому, пожалуйста, утилизируйте отслужившие приборы через специальные системы сбора мусора или отвезите прибор для утилизации в место, где он был приобретен. Ответственная организация отправит прибор на переработку.

## Утилизация упаковочных материалов

Не выбрасывайте упаковочный материал, отправьте его на переработку.

## Упаковка прибора:

Бумагу, картон и гофрированный картон сдать в пункт сбора макулатуры  
Полимерные упаковочные материалы и пленку также следует утилизировать через соответствующие пункты сбора



Примеры обозначения полимерных материалов: PE – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности, 04 для полиэтилена низкой плотности, PP – полипропилен, PS – полистирол.

## Сервисный центр:

Если прибору все же понадобится сервисное обслуживание, обратитесь, пожалуйста, по нижеуказанному адресу. В гарантийном случае мы организуем транспортировку прибора. Прибор должен иметь пригодную для транспортировки упаковку.

## Посылки с наложенным платежом не принимаются!

ШТЕБА Электрогерэте ГмбХ энд Ко КГ  
Пойнтштр. 2, 96129 Штруллендорф / Германия  
Тел.: 0 95 43 / 449-17 / -18      Факс: 0 95 43 / 449-19  
E-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com)      Интернет-сайт: <http://www.steba.com>

Внимание! Ремонт электроприборов должны осуществлять только квалифицированные специалисты, так как ненадлежащий ремонт может привести к возникновению значительного ущерба.

# Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

## Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf  
Elektro@steba.com

**www.steba.com**

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18